

**MIO★STAR**

# Macchina da cucire M 12 Stitch

Istruzioni per l'uso



Art.-No. 7174.004





# Macchina da cucire M 12 Stich

1

## Congratulazioni!

Acquistando questa macchina da cucire si è assicurato un prodotto di qualità, fabbricato con grande cura. Con una manutenzione adeguata, l'apparecchio le renderà per anni degli ottimi servizi.

La preghiamo comunque, prima della messa in funzione iniziale, di leggere attentamente le presenti istruzioni d'uso e soprattutto di osservare scrupolosamente le avvertenze di sicurezza.

**Le persone che non conoscono a fondo le presenti istruzioni d'uso non sono autorizzate all'utilizzo questa macchina da cucire.**

## Indice

	Pagina		Pagina
<b>Avvertenze di sicurezza</b>	<b>2</b>	<b>Cucire</b>	<b>19</b>
A proposito delle istruzioni d'uso	3	– Selezione dei punti, lunghezza e ampiezza dei punti	19
Disimballaggio	3	– Display LCD	20
<b>Elenco</b>		– Posizione «S» per la selezione dei punti	20
– componenti e elementi di comando	<b>4</b>	– Panoramica dei punti	21
– accessori	<b>5</b>	– Applicazioni tipiche	21
<b>Istruzioni brevi</b>	<b>6</b>	– Cucire indietro	22
<b>Messa in funzione</b>	<b>8</b>	– Cucitura d'angolo	22
– Prima della messa in funzione iniziale	8	– Togliere il tessuto	22
– Impiego	8	– Tagliare il filo	22
– Inserire l'ago	9	– Leva alzapiedino a due livelli	23
– Piano estraibile	9	– Cucire i jeans	23
– Aghi difettosi	9	– Regolare la pressione del piedino	23
– Allacciamento della macchina alla rete elettrica	10	– Tensione del filo	24
– Interruttore e comando a pedale	11	– Regolare la tensione del filo superiore	24
– Regolatore della velocità	11	– Applicazioni di cucito	25
– Mettere/togliere il piedino	12	<b>Pulizia</b>	<b>51</b>
– Avvolgere la spolina	13	<b>Manutenzione</b>	<b>54</b>
– Inserire la spolina	14	<b>Custodia</b>	<b>55</b>
– Infilare il filo superiore	15	<b>Guasti</b>	<b>56</b>
– Infila ago automatico	17	<b>Tabella del filo/dei punti</b>	<b>58</b>
– Estrazione del filo inferiore	18	<b>Smaltimento</b>	<b>59</b>
		<b>Dati tecnici</b>	<b>59</b>
		<b>Indice</b>	<b>60</b>

Italiano





## 2 Avvertenze di sicurezza



**Prima di allacciare il suo apparecchio alla corrente elettrica, è pregato di leggere attentamente le presenti istruzioni che contengono importanti avvertenze di sicurezza e di messa in funzione.**

- Leggere completamente queste istruzioni d'uso
- Non immergere mai l'apparecchio nell'acqua o in altri liquidi (pericolo di scossa elettrica)
- Badare che i bambini non abbiano la possibilità di giocare con l'apparecchio
- Le parti mobili quali ago, leva tendifilo ecc. sono fonte di pericolo: pericolo di lesioni alle dita! Per questo motivo, l'area di cucitura va tenuta costantemente sotto controllo durante il funzionamento. Qualsiasi manipolazione della macchina da cucire, come ad es. cambiare il filo, va eseguita soltanto a macchina spenta.
- Allacciare l'apparecchio soltanto a corrente alternata 230 V
- Raccomandiamo di allacciare l'apparecchio a una presa con interruttore differenziale (FI). In caso di dubbio, rivolgersi a uno specialista
- Estrarre assolutamente la spina dalla presa di corrente::
  - prima di cambiare il filo, la spolina o il piedino,
  - prima di spostare l'apparecchio,
  - prima della manutenzione o della pulizia,
  - dopo l'uso
- Non far pendere il cavo su angoli e spigoli taglienti, né incastrarlo, (pericolo di scossa elettrica)
- Per la sicurezza dell'utente far sostituire i cavi danneggiati soltanto presso MIGROS-Service
- Non impiegare l'apparecchio:
  - in caso di guasto
  - in caso di cavo danneggiato
  - in caso di caduta dell'apparecchio o quando si presentano altri danneggiamenti. In questi casi far esaminare e riparare al più presto l'apparecchio presso MIGROS-Service

- Per la selezione del luogo di collocazione bisogna tenere in considerazione i seguenti punti
  - Mettere l'apparecchio su una superficie asciutta, stabile e piana
  - Non appoggiare l'apparecchio su superfici roventi o nelle vicinanze di fiamme aperte. Mantenere una distanza minima di 50 cm
  - Utilizzare l'apparecchio soltanto in locali asciutti
  - Non lasciar pendere il cavo: pericolo di inciampare!
- Non spostare mai l'apparecchio mentre è in funzione (pericolo di lesioni)
- In condizioni normali di lavoro il livello del volume è 75dB (A)
- L'apparecchio è destinato soltanto ad uso privato
- Non trattenere oggetti nella macchina né inserirne nelle aperture.
- L'utilizzo di accessori non raccomandati dal fabbricante possono generare danni all'apparecchio o all'attrezzatura.
- Le persone che non conoscono a fondo queste istruzioni d'uso, i bambini e le persone sotto l'influsso di alcol e di medicinali non sono autorizzate all'uso dell'apparecchio o possono farlo soltanto sotto sorveglianza





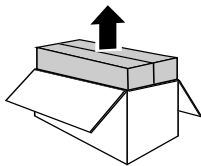
## A proposito delle istruzioni d'uso

3

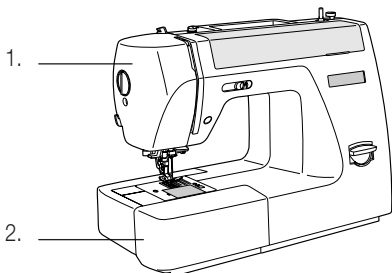
Queste istruzioni d'uso non possono tener conto di ogni possibile impiego. Per ulteriori informazioni oppure in caso di problemi non trattati o trattati in modo insufficiente nelle presenti istruzioni, la preghiamo di rivolgersi al **servizio di consulenza telefonica allo 052/742 08 09** oppure per fax 052/742 08 06 (aperto: Lu-Ve 8.00–12.00 e 13.30–17.00).

**Conservi accuratamente queste istruzioni d'uso e le consegni comunque ad ogni eventuale altro utente.**

## Disimballaggio

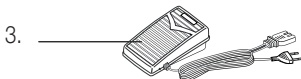


– Togliere la **macchina da cucire dall'imballaggio**



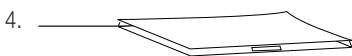
– **Dopo il disimballaggio, controllare che siano disponibili i seguenti elementi:**

1. Macchina da cucire
2. Accessori (nel piano scorrevole)
3. Pedale
4. Protezione antipolvere



– **Controllare che la tensione di rete (230 Volt)** corrisponda a quella indicata sulla targhetta di designazione dell'apparecchio.

– **Distuggere tutti i sacchetti in plastica**, poiché potrebbero diventare giocattoli pericolosi per i bambini!



### Suggerimento:

Conservare l'imballaggio per custodirvi l'apparecchio quando non viene utilizzato oppure per futuri trasporti (ad es. traslochi, riparazioni, ecc.).

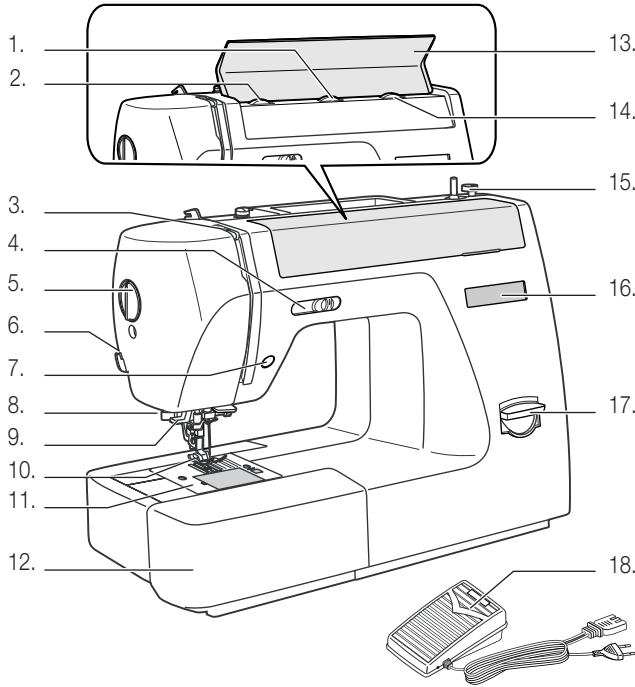
Italiano





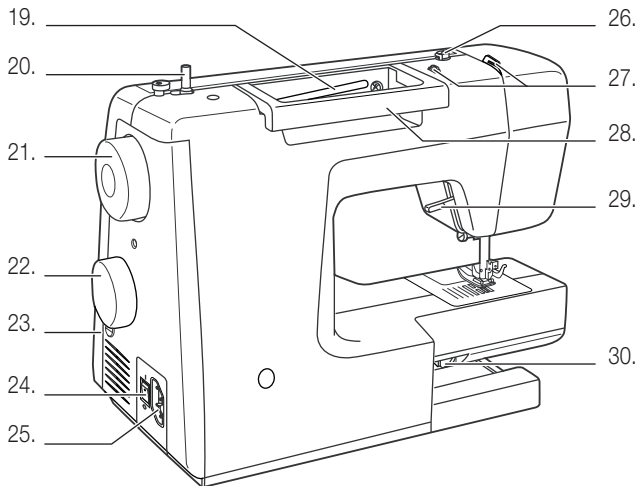
## 4 Elenco delle parti e degli elementi di comando

Italiano



### Davanti

1. Tensione del filo superiore
2. Regolazione ampiezza punti
3. Leva tendifilo
4. Regolatore di velocità
5. Regolazione pressione piedino
6. Tagliafilo
7. Posizione ago alto/basso
8. Leva per asola
9. Infilo ago automatico
10. Piedino
11. Placca ago
12. Piano estraibile con box accessori
13. Coperchio trasparente
14. Regolazione lunghezza punti
15. FERMASPOLINA
16. Display LCD
17. Interruttore cucitura indietro
18. Comando a pedale



### Dietro

19. Portabobina
20. Avvolgispolina
21. Volantino
22. Manopola selezione punti
23. Regolazione fine per asole
24. Interruttore
25. Presa di allacciamento
26. Guidafile spolina
27. Guidafile superiore
28. Maniglia (ripiegabile)
29. Leva alzapiadino a due livelli
30. Abbassare il trasportatore (visibile togliendo il piano estraibile 12)





31.



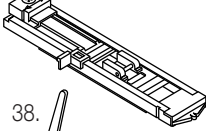
32.



33.



34.



35.



36.



37.



38.



39.



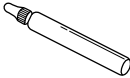
40.



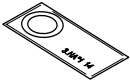
41.



42.



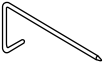
43.



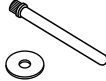
44.



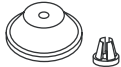
45.



46.



47.



48.



49.



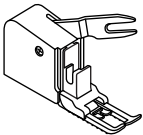
50.



51.



52.



53.



## Accessori (in dotazione)

- 31. Piedino universale
- 32. Piedino cerniera
- 33. Piedino bottoni
- 34. Piedino asole
- 35. Piedino ricamo
- 36. Piedino overlock
- 37. Piedino orlo invisibile
- 38. Piedino rammendo
- 39. Cacciavite a L
- 40. Spazzolino
- 41. Tagliasole
- 42. Oleatore
- 43. Aghi (3x)
- 44. Spoline (3x)
- 45. Riga guidacucitura con feltro
- 46. Portabobina (estraibile)
- 47. Anello di fissaggio

## Accessori (non compresi nel prezzo)

- È possibile comandare i seguenti accessori presso il servizio clientela MIGROS
- 48. Piedino orlo
  - 49. Piedino cordoncino
  - 50. Piedino quilting
  - 51. Piedino arriciatore
  - 52. Piedino trasporto superiore
  - 53. Ago doppio



## 6 Istruzioni brevi

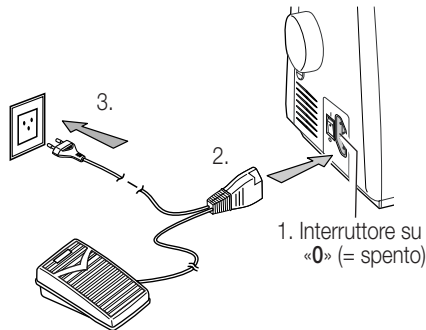
Queste istruzioni brevi contengono soltanto le tappe più importanti di utilizzo dell'apparecchio. Per motivi di sicurezza è consigliabile leggere le istruzioni d'uso dettagliate (v. pagina 8), in cui sono descritte tutte le funzioni importanti. Osservare le prescrizioni di sicurezza alle pagine 2 e 8.

### 1. Disimballaggio/collocazione

- Collocare la macchina da cucire su una superficie stabile
- Spegnerne l'interruttore 24 (posizione "0") ed estrarre la spina dalla presa di corrente

### 2. Allacciamento alla rete elettrica

- Inserire la spina del comando a pedale nella presa di allacciamento alla rete 25
- Inserire la spina nella presa murale (230 V)



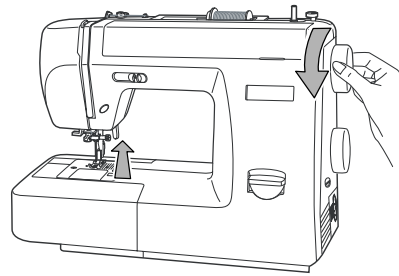
### 3. Messa in funzione e impiego

#### Preparazione della macchina

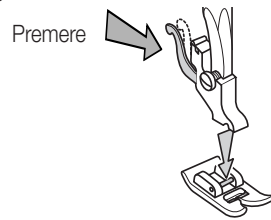
- Accertarsi che la macchina sia spenta (interruttore 24 sulla posizione «0»)

#### Sostituzione del piedino

- Gli accessori vengono forniti nell'apposito box del piano estraibile 12
- Prima della sostituzione del piedino spegnere sempre la macchina (interruttore 24 sulla posizione «0»)
- Girare il volantino 21 in avanti finché l'ago raggiunge la posizione più elevata



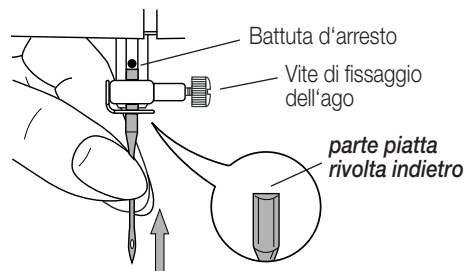
- Sollevare il piedino con la leva alzapiedino 29
- Spingere in avanti la leva a scatto e togliere il piedino



- Mettere il piedino desiderato con il perno verso l'alto, direttamente sotto la scanalatura del gambo
- Abbassare la leva alzapiedino 29 finché si sente lo scatto d'arresto

#### Inserimento dell'ago

- Scegliere il tipo di ago e la misura adatti (vedi tabella a pagina 58)
- Girare avanti il volantino 21, finché l'ago raggiunge la posizione più elevata
- Svitare la vite di fissazione dell'ago
- Togliere l'ago
- Inserire il nuovo ago con **la parte piatta rivolta indietro** e spingere verso l'alto fino all'arresto
- Stringere la vite di fissazione dell'ago







## Istruzioni brevi

### **Avvolgere il filo inferiore e inserire la spolina**

– vedi pagina 13 e 14

### **Infilare il filo superiore**

– vedi pagina 15

### **Estrarre il filo inferiore**

- Sollevare il piedino con la leva alzapiedino 29
- Girare in avanti il volantino 21 finché l'ago si abbassa e poi si alza di nuovo
- Tirare il filo superiore finché il filo inferiore viene estratto dal foro
- Portare indietro entrambi i fili per circa 15 cm.

## 4. Cucire

Mentre si cuce bisogna prestare una particolare attenzione.

La macchina trasporta la stoffa automaticamente, per questo la stoffa **non può essere né tirata né spinta (pericolo di rottura dell'ago).**

### **Selezione del punto**

- Scegliere il punto desiderato dalla panoramica dei punti rappresentati sulla macchina
- Impostare il punto desiderato col selettore dei punti 22

### **Lunghezza del punto**

La lunghezza del punto viene determinata girando il regolatore della lunghezza dei punti 14

### **Cucire**

- Spegner l'interruttore 24 (pos. «0»)
- Inserire il piedino, risp. l'ago desiderato (v. pag. 9 e 12)

- Accendere l'interruttore (pos. «1»)
- Mettere la stoffa sotto il piedino 10
- Abbassare il piedino con la leva alzapiedino 29
- All'inizio della cucitura tenere i due fili indietro. Dopo pochi punti lasciare i due fili
- Spostare a destra il regolatore di velocità 4
- Regolare la velocità con il comando a pedale 18 (pressione più forte = più veloce)
- Al termine della cucitura fermare la macchina
- Alzare la leva alzapiedino
- Togliere la stoffa e tagliare il filo col tagliafilo 6
- Osservare le istruzioni dettagliate a partire da pagina 19

## 5. Regolare la tensione del filo

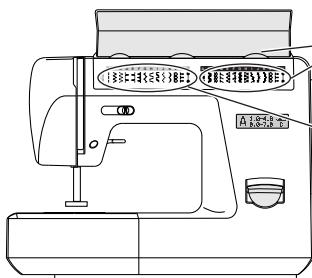
La tensione del filo deve essere regolata correttamente. Osservare le istruzioni a pagina 24.

## 6. A cucitura terminata:

- Spegner la macchina con l'interruttore 24 (pos. «0»)
- Togliere il cavo di alimentazione dalla presa murale
- Togliere il cavo di alimentazione dalla presa della macchina

## 7. Sistemazione

Togliere sempre la spina quando la macchina non è in funzione. Usare la custodia antipolvere in dotazione.



### **Regolatore lunghezza punto in posizione «S»**

– vengono cuciti i punti della serie di destra

### **Regolatore lunghezza punto NON in posizione «S»**

– vengono cuciti i punti della serie di sinistra

### **Manopola selettiva**





## 8 Messa in funzione

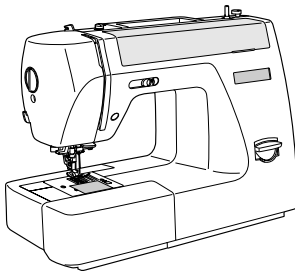


### Prima della messa in funzione iniziale

Prestare attenzione al fatto che un contatto inadeguato con la corrente elettrica può essere mortale. Leggere quindi le avvertenze di sicurezza a pagina 2 e osservare le seguenti misure di sicurezza:

- Prestare attenzione affinché i bambini non abbiano la possibilità di giocare con la macchina da cucire
- L'ago in movimento è fonte di pericolo, non toccare!
- Manipolazioni nel raggio d'azione dell'ago, del piedino e della placca dell'ago possono essere eseguite soltanto a macchina spenta (posizionare l'interruttore su «0»).
- Estrarre e reinserire la spolina soltanto quando la macchina è spenta (posizionare l'interruttore su «0»)
- Utilizzare la macchina da cucire soltanto nei locali asciutti

Italiano



### Impiego

Con la macchina da cucire M 12 Stitch è possibile eseguire lavori di cucito creativi con grande facilità.

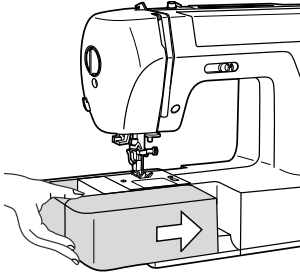
*Nota:*

La macchina da cucire è destinata soltanto ad uso privato.

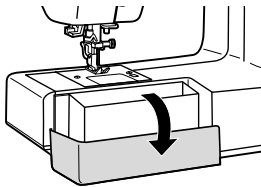




## Piano estraibile



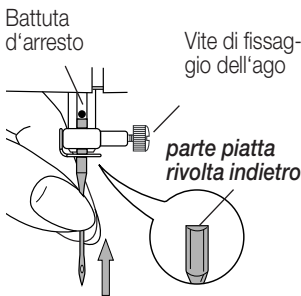
- Tenere il piano estraibile orizzontale e spingerlo in direzione della freccia. Il piano estraibile serve inoltre a contenere gli accessori



- Per aprire ribaltare il coperchio

Italiano

## Inserire l'ago



Prima di inserire o togliere l'ago spegnere la macchina (interruttore su posizione «0»)

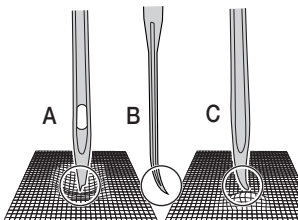
Inserire l'ago come da illustrazione accanto:

- svitare la vite di fissaggio dell'ago
- girare la parte piatta dell'ago indietro e inserire l'ago spingendolo dal basso in alto fino all'arresto (A)
- stringere bene la vite di fissazione dell'ago

### Nota:

- Se l'ago viene inserito in modo non corretto, l'ago può rompersi o il filo spezzarsi

## Aghi difettosi



Lo stato dell'ago deve essere impeccabile, altrimenti potrebbero verificarsi dei problemi durante la cucitura oppure potrebbe rompersi l'ago.

Difetti tipici:

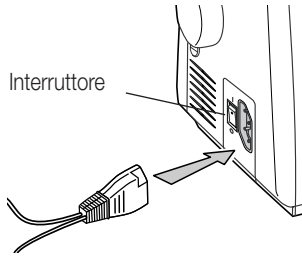
- **A:** ago spuntato
- **B:** ago storto
- **C:** punta dell'ago rovinata





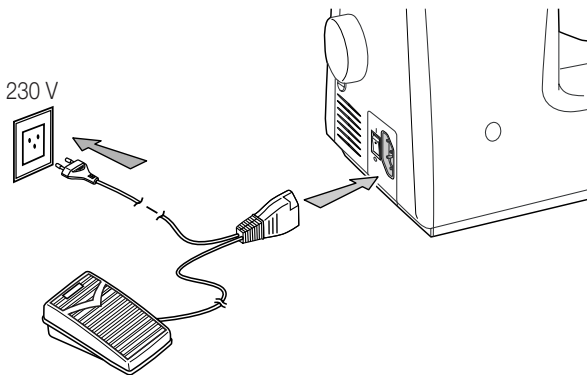
## 10 Messa in funzione

### Allacciamento alla corrente elettrica



- Posizionare l'interruttore su «0» (= spento)
- Allacciare alla presa della macchina la spina, che collega il pedale e la spina di alimentazione
- Posare a terra il pedale
- Allacciare la spina elettrica alla presa di corrente (230 V)

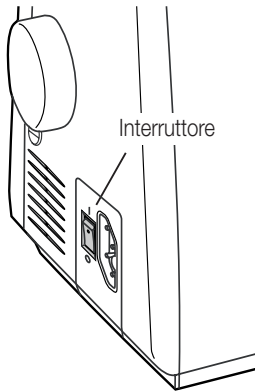
Italiano



#### Note:

- Staccare la spina ogni qualvolta si sostituisce l'ago, il piedino, la spolina o la lampadina
- Quando la macchina non è in uso, disinserire la spina





## Interruttore di corrente e della lampadina

Questo interruttore serve per accendere e spegnere la macchina e la lampadina integrata.

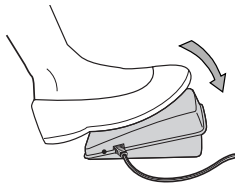
- « 0 »: macchina e lampadina **spente**
- « 1 »: macchina e lampadina **accese**



### Nota:

- Prima di qualsiasi manipolazione (ad es. cambiare l'ago) spegnere dapprima la macchina con l'interruttore (= posizione «0»)

## Comando a pedale

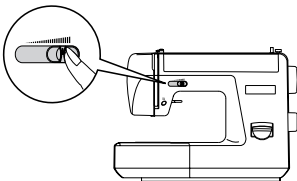


Il pedale regola la velocità di cucitura in modo progressivo. Maggiore è la pressione sul pedale, maggiore è la velocità della macchina.

### Nota:

- Si può utilizzare unicamente il comando a pedale originale (Tipo 4C-326G)

## Regolatore della velocità



Col regolatore di velocità è possibile adeguare la velocità in modo progressivo

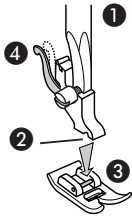
- Spingendo il regolatore a sinistra la macchina, tenendo premuto il comando a pedale, cuce al massimo livello di lentezza. Questo livello facilita il cucito ai principianti
- Spingendo il regolatore a destra la macchina cuce al massimo livello di velocità





## 12 Messa in funzione

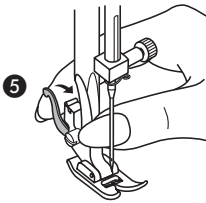
### Inserire il piedino



I piedini vengono fissati con una serratura a scatto e si cambiano con grande facilità.

- Abbassare il gambo piedino **1** azionando la leva alzapiedino (vedi anche pagina 23) finché la scanalatura del piedino **2** appoggia sul perno **3**
- Tirare leggermente in avanti la leva sganciapiedino **4** e abbassare completamente il gambo. Il piedino s'innesta

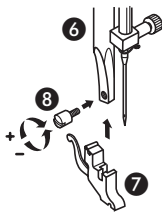
### Togliere il piedino



- Alzare il piedino
- Tirare in avanti la leva sganciapiedino **5** finché il piedino si libera e si può togliere

Italiano

### Montare il portapiedino



Per alcuni piedini speciali, il portapiedino deve essere tolto e in seguito nuovamente fissato.

- Alzare il gambo piedino **6** con la leva alzapiedino (vedi anche pagina 23)
- Montare il portapiedino **7** e fissarlo stringendo la vite **8**

#### Nota:

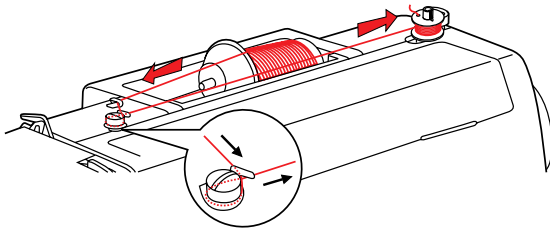
- Prima di eseguire queste operazioni, posizionare l'interruttore principale su «0» (spento)!





### Riempire la spolina

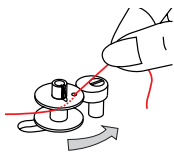
- Inserire la bobina piena sul portabobina e fissarla con l'anello di fissaggio
- Infilare il filo in modo che sia incrociato come da illustrazione



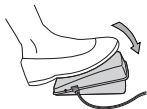
1. Infilare il filo
2. Inserire la spolina
3. Spingere a destra

- Tirare il filo dall'interno all'esterno facendolo passare attraverso un foro della spolina 1.
- Mettere la spolina vuota sull'avvolgispolina 2. e spingere a destra, verso il fermaspolina 3.

Italiano



- Tenere il filo che esce dal foro



- Avviare la macchina da cucire azionando il pedale. Dopo alcuni giri lasciare il filo e continuare l'avvolgimento del filo
- L'avvolgimento del filo finisce automaticamente quando la spolina è piena
- Spegner la macchina e spingere la spolina col perno a sinistra.
- Togliere la spolina dal perno e tagliare il filo



**Nota:**

- Quando l'avvolgispolina si trova in posizione di avvolgimento (=destra), la funzione cucitura s'interrompe automaticamente e il volantino si blocca. Per riprendere la cucitura, spingere nuovamente l'avvolgispolina in posizione (= sinistra).



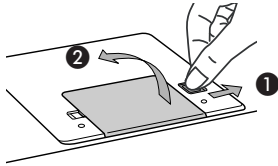


## 14 Messa in funzione

### Inserire la spolina

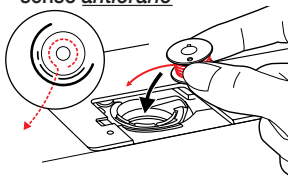
#### Note:

– Spegnere la macchina da cucire prima di inserire o di togliere la spolina (interruttore principale su «0»).

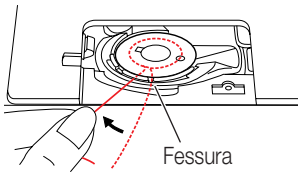


– Azionare la leva di sbloccaggio ① e togliere il coperchio della capsula portaspolina ②

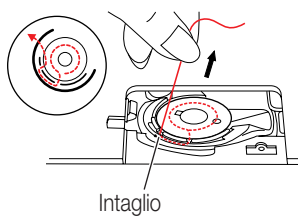
**senso antiorario**



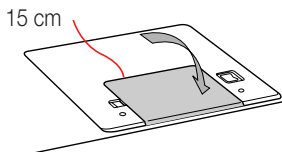
– Inserire la spolina nella capsula, badando che la spolina giri **in senso antiorario** (vedi illustrazione sotto la capsula)



– Tirare il filo attraverso l'apposita fessura



– Tirare il filo a sinistra, lungo la linguetta, finché si inserisce nell'intaglio. Tirarlo quindi indietro per circa 15 cm



– Rimettere il coperchio (inserirlo a sinistra e quindi abbassare finché scatta in posizione)

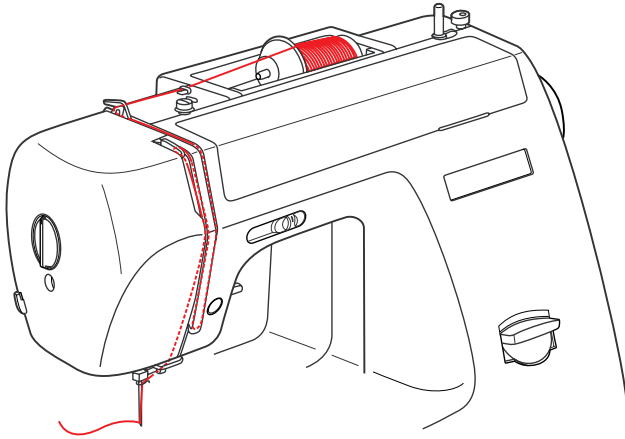






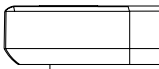
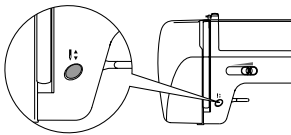
### Infilare il filo superiore

Infilare il filo superiore è molto semplice; è però necessario farlo in modo molto preciso, altrimenti potrebbero verificarsi problemi di cucitura.

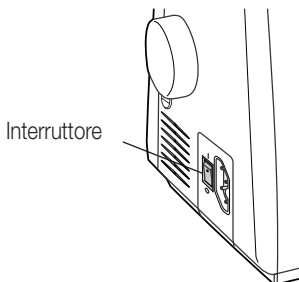


Italiano

- Prima di infilare il filo superiore alzare dapprima l'ago con il tasto di posizione dell'ago 7. La leva tendifilo in metallo raggiunge così la posizione più elevata



- Spegnere la macchina (interruttore sulla posizione «0»).



segue...



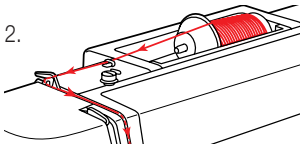
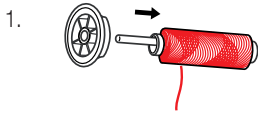


## 16 Messa in funzione

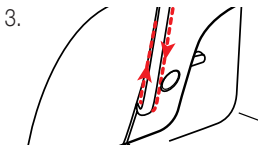
### Infilare il filo superiore (seguito)

Infilare il filo superiore come da illustrazioni:

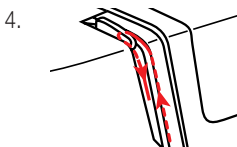
– Mettere la bobina sul portabobina



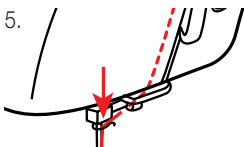
– Tirare il filo attraverso l'occhiello di guida piatto e in seguito attraverso la leva...



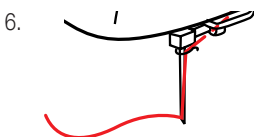
– ... farlo continuare verso il basso e a sinistra sotto il nasetto di guida



– Far risalire il filo e portarlo sopra il guidafile a destra  
– Riportare il filo in basso



– Far passare il filo attraverso il guidafile e ...



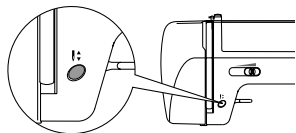
– ... in seguito farlo passare attraverso la cruna dell'ago in direzione da davanti a dietro

– Tagliare il filo col tagliafilo

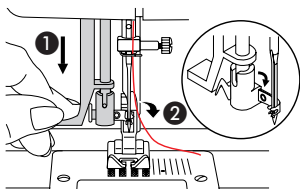




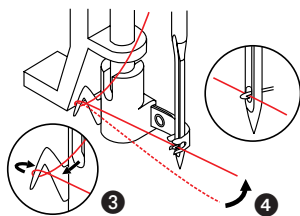
## Infila ago automatico



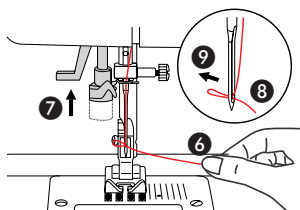
- Prima di infilare il filo superiore alzare l'ago con l'apposito tasto 7



- Premere verso il basso la leva dell'infilare ago automatico 1. L'infilare ago oscilla in avanti 2



- Girare il filo intorno al crochet 3
- Condurre il filo davanti all'ago 4
- Far passare il filo da sotto in modo da agganciarlo al crochet dell'ago 5



- Tenere il filo allentato 6 e rilasciare lentamente la leva dell'infilare ago 7. Con questa operazione l'infilare ago si gira indietro e tira il filo attraverso la cruna dell'ago 8
- Tirare il filo indietro attraverso la cruna 9 e tagliare il filo col tagliafilo



### Note:

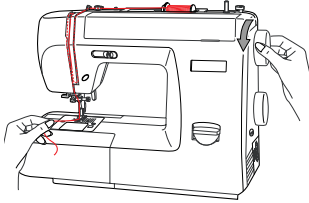
- L'infilare ago **non funziona**:
  - con **aghi storti o difettosi** (v. pag. 9)
  - quando **l'ago non si trova nella posizione più elevata**, poiché altrimenti il crochet non corrisponde alla cruna (regolare la posizione più elevata dell'ago premendo l'apposito tasto di posizione)
  - con aghi doppi (non in dotazione)



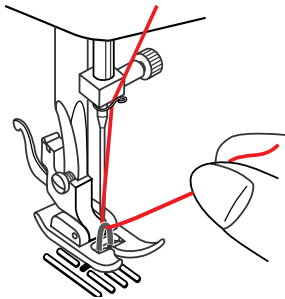


## 18 Messa in funzione

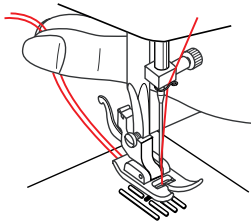
### Estrazione del filo inferiore



- Alzare il piedino con la leva alzapiedino
- Tenere in mano l'estremità del filo superiore
- Girare il volantino verso l'utente finché l'ago si abbassa e poi torna a sollevarsi



- Tirare il filo superiore per far uscire il filo inferiore dal foro della placca ago



- Tirare i due fili indietro per ca. 10 cm passando sotto il piedino

Italiano





## Selezione dei punti, lunghezza e ampiezza dei punti

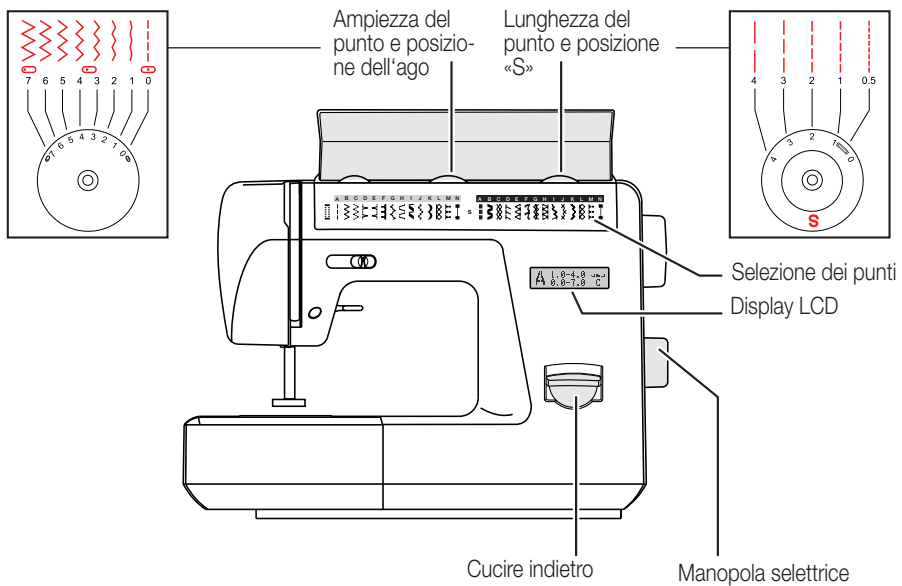
I punti vengono selezionati con l'apposita manopola e appaiono sul display LCD. Nel display LCD viene visualizzato inoltre il piedino raccomandato, l'ampiezza e l'ampiezza del punto.

### Elementi di comando per la selezione del punto:

- Manopola selettiva
- Display LCD (vedi pag. seguente)
- Selezione dell'ampiezza del punto e posizione dell'ago
- Selezione della lunghezza del punto e posizione «S» (vedi pag. seguente).

Sulla posizione «S» è possibile scegliere, con la manopola selettiva, i punti che appaiono a destra della panoramica di selezione dei punti

- Interruttore cucitura indietro (v. inoltre pag. 22)



Italiano

### Note:

- Per evitare che l'ago si rompa, girare la manopola selettiva soltanto quando l'ago si trova nella posizione più alta possibile
- In dotazione vengono forniti i piedini più importanti. Per alcune applicazioni sono necessari piedini speciali, che possono essere ordinati presso il servizio clientela MIGROS; vedi pag. 5 in basso e pag. 45

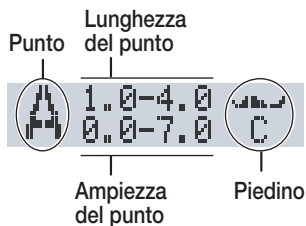




## Display LCD

Il display LCD illuminato visualizza le seguenti informazioni:

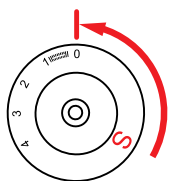
- **Punto selezionato** (ad es. «A»)
- Il probabile settore di regolazione per la **lunghezza del punto** (riga superiore)
- Il probabile settore di regolazione per l'**ampiezza del punto** (riga inferiore)
- il **piedino** raccomandato (ad es. «C»). Tutti i piedini sono contrassegnati da una lettera



## Posizione «S» per la selezione del punto

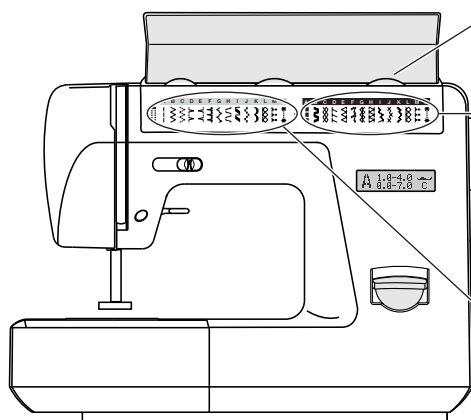
È possibile cambiare la selezione del punto col regolatore della lunghezza del punto (selezionare i punti della serie di destra o di sinistra):

- Girare il regolatore della lunghezza del punto in senso antiorario sulla posizione «S». **Importante: girare con forza, fa resistenza!** (La posizione «S» si trova a circa 1/3 di giro a destra prima della posizione «0»)
- Nella riga superiore del display LCD appare così una «S» e la macchina cuce i punti della serie di destra (vedi fronte della macchina)
- Selezionare il punto prescelto con l'apposita manopola (ad es. «A»)
- Girando in senso orario il regolatore della lunghezza del punto si abbandona la posizione «S» (ad es. sul «2»). **Importante: girare con forza!**



Regolatore lunghezza del punto

Italiano



### Regolatore lunghezza punto in posizione «S»

- vengono cuciti i punti della serie di destra



### Regolatore lunghezza punto NON in posizione «S»

- vengono cuciti i punti della serie di sinistra

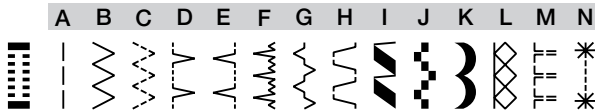




## Panoramica dei punti

I punti sono rappresentati sul frontale della macchina da cucire.

– **Punti iscritti a sinistra**



– **Punti iscritti a destra** (mettere il regolatore lunghezza punto in posizione «S»)



### Applicazioni tipiche (in ordine alfabetico):

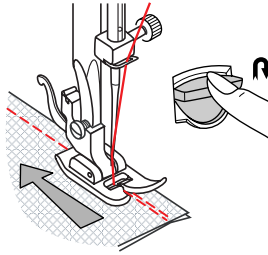
- Applicare pizzi pag. 36
- Applicare la cerniera pag. 33
- Applicare un cordoncino pag. 33/45
- Applicazioni pag. 40
- Attaccare i bottoni pag. 27
- Cucire asole pag. 28
- Cucire i jeans pag. 23
- Cucire indietro pag. 22
- Orlo pag. 46
- Monogrammi e ricami pag. 43
- Pelle, pelle sintetica (trasporto superiore) pag. 49
- Posizione dell'ago a destra o al centro pag. 25
- Posizione dell'ago a sinistra o al centro pag. 25
- Punto a nido d'ape pag. 37
- Punto diritto triplo per cuciture registenti pag. 38
- Punto orlo invisibile pag. 30
- Punto riccio pag. 32/48
- Punto overlock pag. 42
- Punto patchwork pag. 41
- Punto universale pag. 32
- Punti utili pag. 32
- Punto zigzag pag. 25
- Quilting pag. 47
- Rammendare col piedino da rammendo pag. 35
- Rammendare col piedino universale pag. 34
- Riga guidacucitura pag. 47
- Trasporto superiore pag. 49
- Zigzag multiplo pag. 26
- Zigzag triplo pag. 39





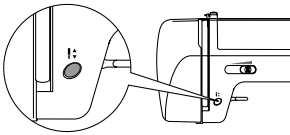
## 22 Cucire (primi passi)

### Cucire indietro

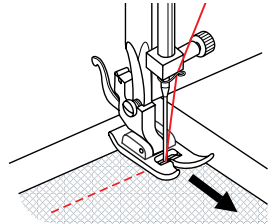


- Giunti alla fine di una cucitura premere la levetta cucitura indietro
- Cucire alcuni punti indietro
- Lasciando la levetta, la macchina riprende automaticamente a cucire in avanti

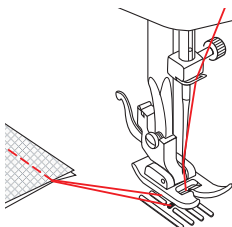
### Cucitura d'angolo



- Fermare la macchina una volta giunti alla fine della cucitura (= non premere il comando a pedale)
- Premere il tasto di posizione dell'ago in modo che lo stesso sia calato nella stoffa
- Sollevare il piedino e girare la stoffa da cucire
- Abbassare di nuovo il piedino e continuare a cucire



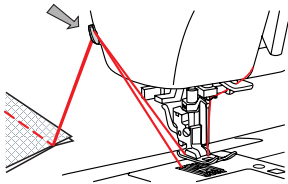
### Togliere il tessuto



- A cucitura ultimata l'ago si ferma automaticamente nella posizione più elevata
- Alzare il piedino. Togliere il tessuto tirandolo indietro

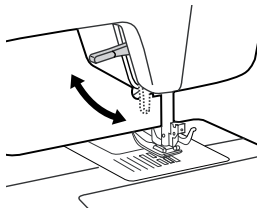






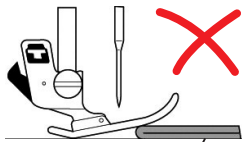
## Tagliare il filo

- Tenere i fili con le due mani e tagliarli con l'aiuto del tagliafilo



## Leva alzapiedino a due livelli

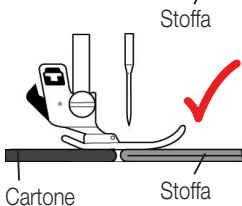
Per cucire stoffe molto robuste si può aumentare lo spazio tra il piedino e la placca ago alzando di uno scatto la leva alzapiedino.



## Cucire i jeans

Con la macchina da cucire è inoltre possibile cucire o accorciare i jeans. Osservare le regole seguenti:

- **Durante la fase di cucitura, il piedino non può mai essere in posizione obliqua**, altrimenti l'ago batte sul piedino e si rompe.

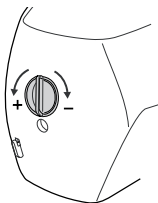


- Mettere sotto al piedino del cartone o della stoffa per mantenerlo in posizione orizzontale
- **Non tirare assolutamente la stoffa**, condurla soltanto, altrimenti l'ago potrebbe piegarsi oppure battere sul piedino o sulla placca dell'ago, rompendosi



## Regolazione della pressione del piedino

Con la manopola posta sul lato sinistro della macchina è possibile regolare la pressione del piedino:



- Pressione normale: regolatore in posizione mediana (per lavori di cucito normali)
- Aumento della pressione: girare in direzione «+» (ad es. per tessuti spessi)
- Riduzione della pressione: girare in direzione «-» (ad es. per tessuti fini)

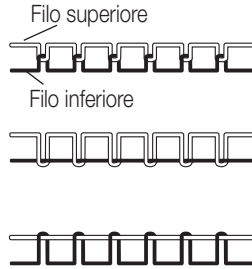
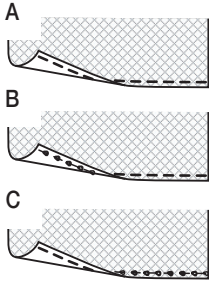




## 24 Cucire (primi passi)

### La tensione del filo

Per ottenere risultati impeccabili nel lavoro di cucitura, la tensione del filo deve essere regolata correttamente.



#### Le regolazioni:

**A Tensione corretta del filo:** Il filo superiore (bianco) e quello inferiore (nero) dovrebbero agganciarsi circa al centro della stoffa.

**B Il filo superiore è troppo allentato:** Il filo superiore (bianco) compare sul rovescio della stoffa. Regolare la tensione del filo verso un numero più alto e ricontrollare.

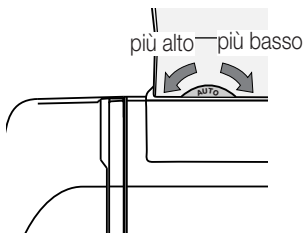
**C Il filo superiore è troppo teso:** Il filo inferiore (nero) compare sul davanti della stoffa. Regolare la tensione del filo verso un numero più basso e ricontrollare.

Italiano

### Regolare la tensione del filo superiore

La regolazione di base della tensione del filo corrisponde alla posizione «AUTO».

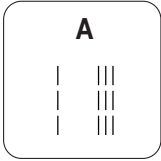
- Per aumentare la tensione del filo superiore girare la manopola verso un numero più alto
- Per diminuire la tensione del filo superiore girare la manopola verso un numero più basso





### Punto diritto e posizione dell'ago

Con la manopola selettore scegliere il punto diritto desiderato «A».



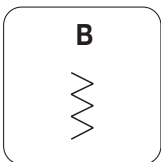
La posizione dell'ago può essere selezionata con la manopola selettore:

- «0» posizione dell'ago al **centro**
- «7» posizione dell'ago a **sinistra**

### Cucitura zigzag

Con la manopola selettore scegliere il punto zigzag.

- La larghezza del punto può essere modificata con la manopola selettore
- Con il regolatore della lunghezza si può regolare lo spessore del punto zigzag
- La regolazione standard è di «2.5» o più bassa

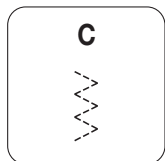


Italiano





## 26 Cucire



### Zig-zag multiplo

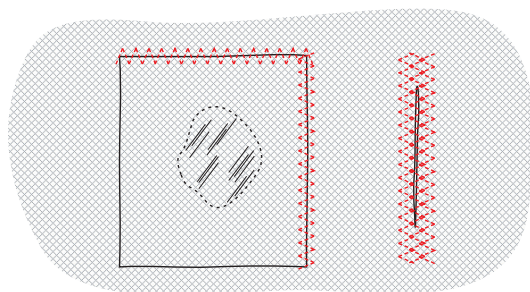
Per cucire elastici, per rammendare, riparare, rinforzare bordi ecc. Regolare la macchina come illustrato nell'immagine e sostituire il piedino.

- Posare una pezza.
- Per ottenere dei punti molto fitti, diminuire la lunghezza del punto
- La densità del punto viene definita con il regolatore della lunghezza del punto
- Cucire dapprima la parte centrale **1**, poi rinforzare i due lati della cucitura centrale accavalcandola leggermente **2**
- In base al tipo di tessuto e al rinforzo necessario eseguire da 3 a 5 passaggi

#### Nota:

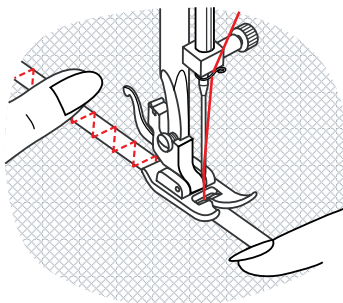
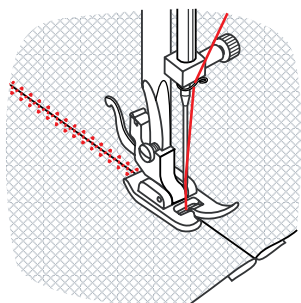
- Per riparare strappi nel tessuto, si consiglia di mettere sotto un pezzo di stoffa di rinforzo

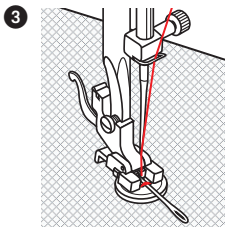
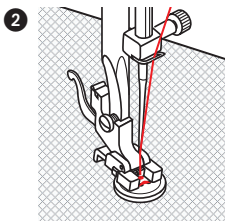
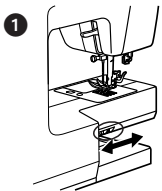
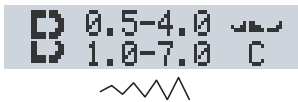
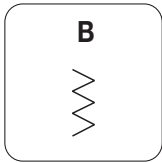
Italiano



1

2





## Attaccare bottoni

Regolare la macchina come descritto e sostituire il piedino.

- Togliere il piano estraibile e abbassare il trasportatore con l'interruttore scorrevole ① (interruttore sulla posizione: ▼▼)
- Posizionare la stoffa sotto il piedino e posare il bottone nel punto desiderato
- Scegliere il punto zigzag
- Definire l'ampiezza del punto con la manopola selettiva che deve corrispondere esattamente alla distanza tra i due fori del bottone.
- Spostare il volantino per assicurarsi che l'ago centri bene sia il foro sinistro che quello destro
- Posizionare il selettore dei punti sul punto diritto «A» e fissare il filo eseguendo qualche punto
- Riposizionare il selettore dei punti sul punto zig-zag e attaccare il bottone eseguendo ca. 4, 5 punti
- Ritornare al punto diritto e dare qualche punto di rinforzo ②
- A cucitura terminata spostare l'interruttore scorrevole del trasportatore nella posizione ▲▲ e fare un giro intero col volantino in modo che scatti di nuovo in posizione

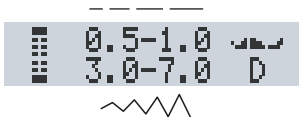
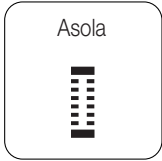
## Bottoni con gambo

- Mettere un ago da rammendo sopra il bottone tra i due fori e cucirvi sopra

## Bottoni con quattro buchi:

- Cucire prima attraverso i due fori anteriori ②, spostare quindi la stoffa e cucire attraverso i due fori posteriori ③





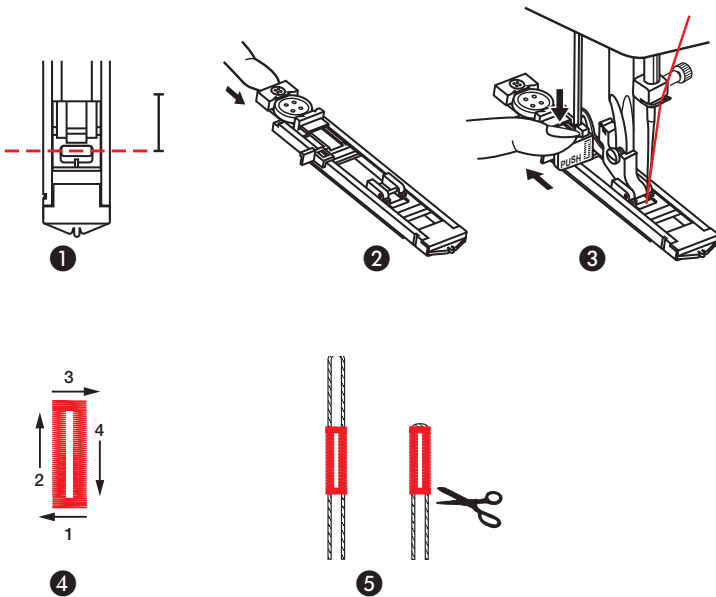
### Cucire asole

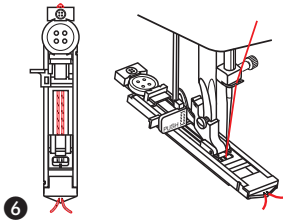
Regolare la macchina come indicato e sostituire il piedino.

- Segnare la posizione dell'asola sul tessuto ❶
- Posizionare il piedino sopra il punto segnato e abbassarlo ❷
- Inserire il bottone nel piedino e fissarlo ❸
- Abbassare la leva dell'asola e spostare indietro ❹
- Tenere delicatamente il filo superiore e avviare la macchina.
- Cucire l'asola secondo la sequenza indicata nell'illustrazione ❺
- Al termine della cucitura fermare la macchina.

#### Note:

- Eseguire una prova prima di realizzare un'asola.
- Per ottenere risultati migliori ridurre leggermente la tensione del filo superiore
- In caso di utilizzo di stoffe sottili o delicate, mettere sotto della carta di giornale o carta velina
- In caso di stoffe elastiche utilizzare un filo rinforzato che viene cucito con il punto zigzag ❺

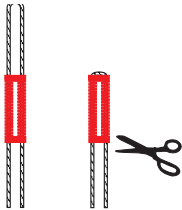




### Cucire asole su un tessuto elastico

Per cucire asole su stoffe elastiche bisogna utilizzare un filato più grosso

- Preparazione come descritto sopra
- Appoggiare il cordoncino sulla parte posteriore del piedino e portare avanti le due estremità. Inserire le due estremità del filato nelle scanalature e annodarle 5
- Abbassare il piedino e cucire l'asola. Regolare l'ampiezza del punto in base allo spessore del fila.
- Al termine della cucitura tirare leggermente il filo, fissarlo e tagliare il pezzo eccedente

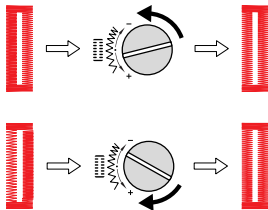
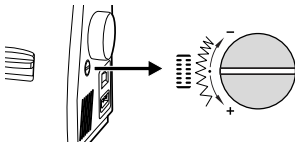


**Nota:** eseguire una prova prima di realizzare un'asola.

### Regolazione precisa dell'asola

Lo spessore del lato sinistro e destro dell'asola può essere regolato con il regolatore per le asole.

Normalmente questo regolatore è posizionato in mezzo (tra «+» e «-», vedi immagine).



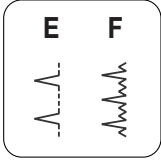
- Se la densità del punto sul lato sinistro dell'asola è troppo leggera, girare il regolatore in senso antiorario verso il «+». In questo modo il punto diventa più spesso.
- Se la densità del punto sul lato sinistro dell'asola è troppo alta, girare il regolatore in senso orario verso il «-». In questo modo la densità del punto diminuisce.





# 30 Cucire

## Punto invisibile



Il punto invisibile è adatto per cucire orli, tende, pantaloni, gonne ecc.

- Montare il piedino per punto invisibile e regolare la macchina come indicato a lato

**Nota:**

- Per ottenere un orlo invisibile ben fatto ci vuole un po' di esercizio. Eseguire sempre un cucitura di prova.

-----

E	1.0-2.0	
E	2.0-4.0	F

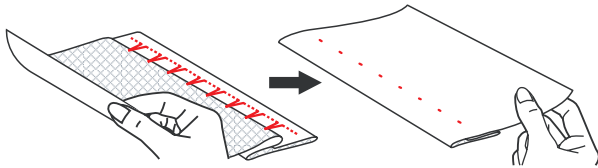
F	1.0-2.0	
F	2.0-4.0	F



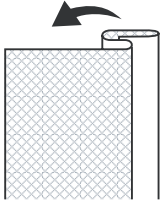
Italiano

Il punto per orli «invisibili»:  
rovescio

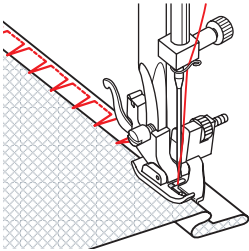
diritto





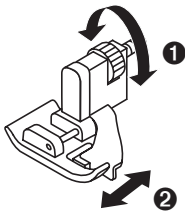


– Piegare la stoffa



– Posare la stoffa piegata sotto il piedino

– Con la mano girare in avanti il volantino finché l'ago si posiziona completamente a sinistra. L'ago deve penetrare nel tessuto piegato proprio sul bordo della piega



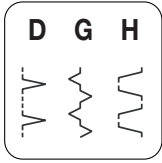
– Regolare la vite sul piedino **1** in modo che l'elemento guidastoffa **2** tocchi il bordo della stoffa

– Cucire lentamente guidando con cautela la stoffa e badando che segua il guidastoffa sempre nella stessa posizione





## 32 Cucire



### Punti utili

Regolare la macchina come illustrato nell'immagine e sostituire il piedino.

#### Punto riccio:

per orli, set, tovaglie

#### Punto universale:

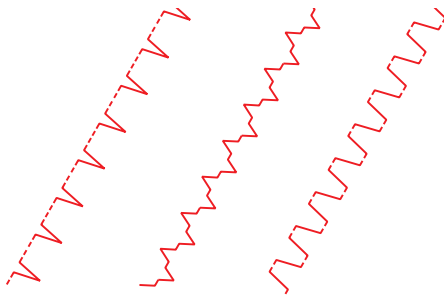
Per giunture piatte, applicazione di elastici, orli visibili. Questo punto è adatto per vari tessuti pesanti e lavorati a maglia.

#### Punto orlo invisibile:

Per la rifinitura decorativa di un tessuto



Italiano

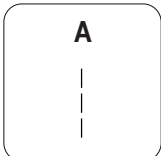


Punto orlo invisibile

Punto universale

Punto riccio





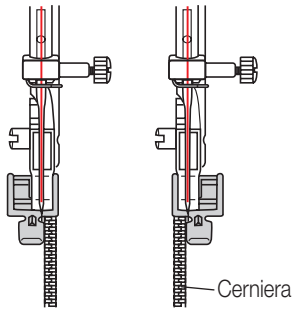
### Inserire la cerniera

Regolare la macchina come illustrato nell'immagine e sostituire il piedino.

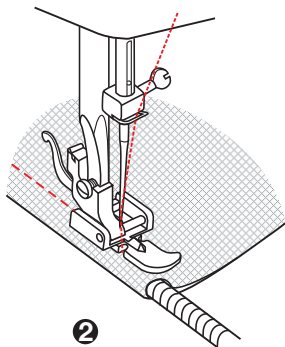
Il piedino cerniera può essere fissato sia a destra che a sinistra, a seconda del lato, dal quale si vuole cucire ❶.

Per evitare il cursore della cerniera si raccomanda di procedere come segue:

- Lasciare l'ago inserito nella stoffa
- Alzare il piedino
- Spostare il cursore della cerniera dietro il piedino
- Abbassare il piedino e continuare a cucire



❶



❷

### Inserire un cordoncino

Col piedino cerniera si possono cucire anche dei cordoncini ❷. Selezionare la lunghezza del punto tra «1-4» a seconda dello spessore della stoffa.

Italiano

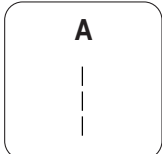




## 34 Cucire

### Rammendo col piedino universale

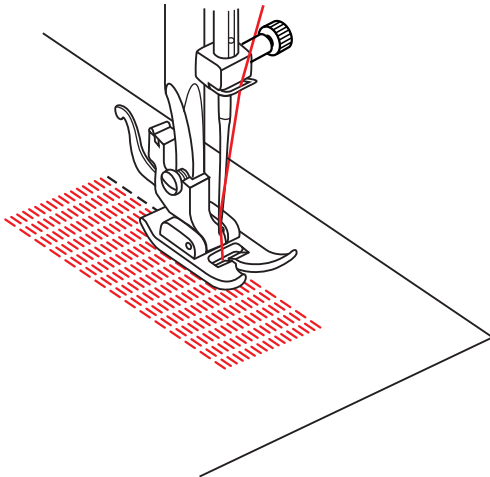
Regolare la macchina come illustrato nell'immagine e sostituire il piedino.

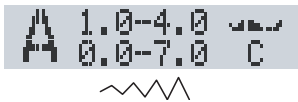
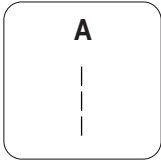


- Impostare la lunghezza del punto desiderata
- Sistemare la stoffa da rammendare con una pezza di rinforzo sotto il piedino
- Abbassare il piedino e cucire in avanti o indietro
- Continuare fino a lavoro terminato
- Cucire indietro vedi pagina 22



Italiano





### Ramrendare col piedino rammendo

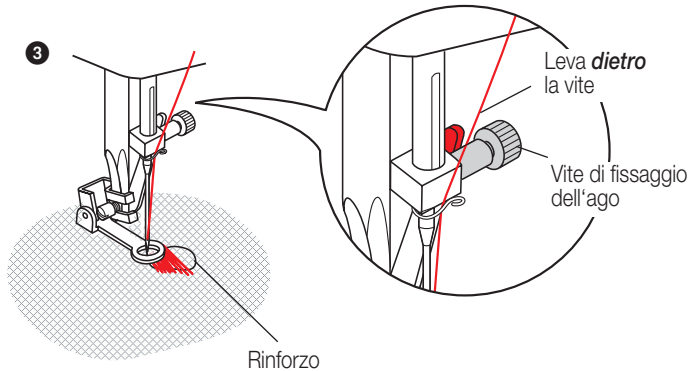
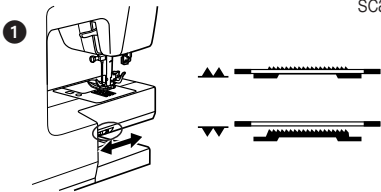
Regolare la macchina come illustrato nell'immagine e sostituire il piedino.

- Togliere il piano estraibile e abbassare il trasportatore con l'interruttore scorrevole ① (interruttore sulla posizione: ▼▼)
- Togliere il portapiedino allentando leggermente la vite ②
- Inserire il piedino da rammendo accertandosi che la leva del piedino si trovi DIETRO la vite di fissaggio dell'ago. Con l'indice premere con forza da dietro sul piedino e avvitarlo bene con la vite di fissaggio 3
- Per fermare le maglie cucire dapprima attorno al foro (per rinforzare)
- Il primo strato di cuciture viene eseguito sempre da sinistra a destra
- Girare il tessuto di un quarto di giro e ricoprire con un secondo strato

#### Note:

- Per ottenere un risultato migliore, consigliamo di usare un cerchio da rammendo (opzionale)
- A cucitura terminata spostare l'interruttore scorrevole del trasportatore nella posizione ▲▲ e fare un giro intero col volantino in modo che scatti di nuovo in posizione

Italiano

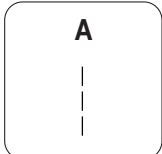




## 36 Cucire

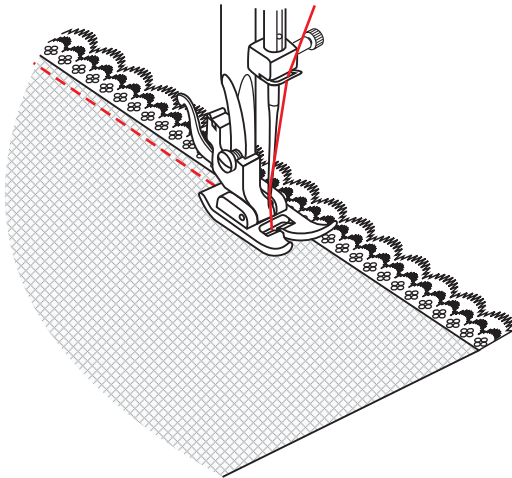
### Applicare il pizzo

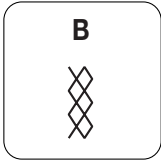
Regolare la macchina come da illustrazione e sostituire il piedino.



- Piegare il bordo del tessuto (ca. 6 mm)
- Sistemare il pizzo sotto il bordo del tessuto piegato
- Cucire il bordo piegato

Italiano





### Punto a nido d'ape

Regolare la macchina come illustrato nell'immagine e sostituire il piedino.

**Girare il regolatore della lunghezza dei punti sulla posizione «S» (vedi inoltre pag. 20)**

Per cuciture, orli, t-shirt, biancheria intima, ecc.

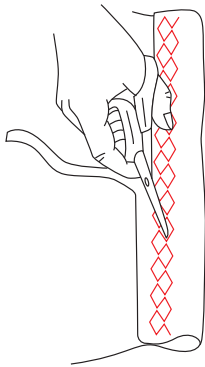
Questo punto può essere impiegato per diversi tipi di jersey, nonché per altri tessuti (fig. 1).

– Cucire l'orlo a ca. 1 cm di distanza dal bordo da tagliare e ritagliare la stoffa restante (fig. 2).

Italiano



1

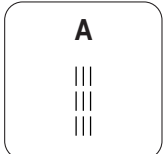


2





## 38 Cucire



### Punto diritto triplo per cuciture resistenti

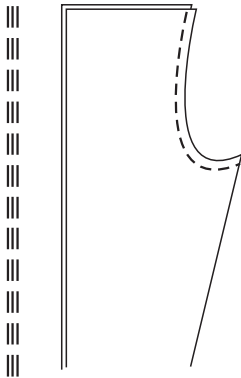
Regolare la macchina come illustrato nell'immagine e sostituire il piedino.

Girare il regolatore della lunghezza del punto sulla posizione «S» (vedi inoltre pag. 20)

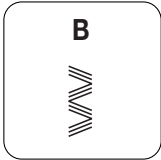
Per eseguire il punto diritto triplo, la macchina cuce due punti in avanti e un punto indietro. Si ottiene così un triplo rinforzo.



Italiano







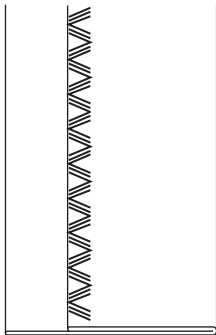
### Punto a zig-zag triplo

Regolare la macchina come illustrato nell'immagine e sostituire il piedino.

**Girare il regolatore della lunghezza del punto sulla posizione «S» (vedi inoltre pag. 20)**

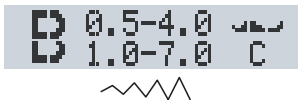
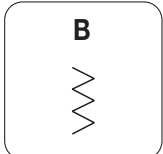
Per cuciture molto resistenti, orli e cuciture decorative.

Il punto a zig-zag triplo è particolarmente adatto per stoffe robuste quali jeans, velluto a coste ecc.





## 40 Cucire

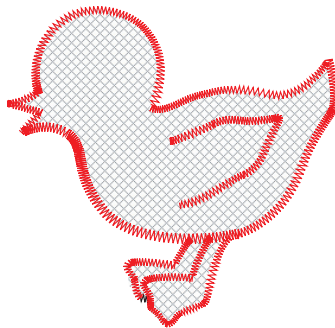
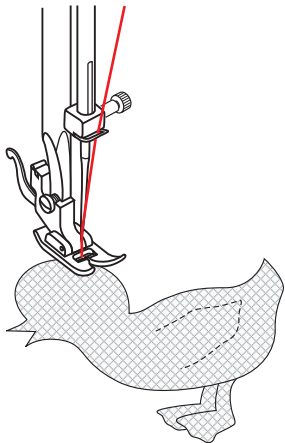


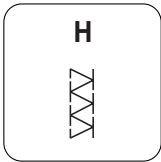
### Applicazioni

Regolare la macchina come illustrato nell'immagine e sostituire il piedino.

- Ritagliare il motivo e imbastirlo.
- Cucire seguendo il margine dell'applicazione.
- Tagliare i fili eccedenti.
- Togliere i punti d'imbastitura.
- Annodare il filo superiore e inferiore sul rovescio dell'applicazione.

Italiano



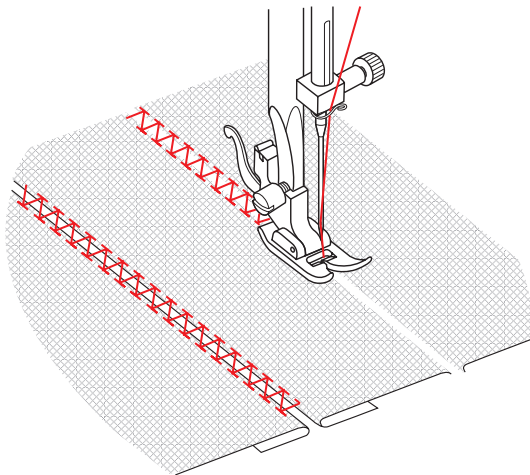


## Patchwork

Regolare la macchina come illustrato nell'immagine e sostituire il piedino.

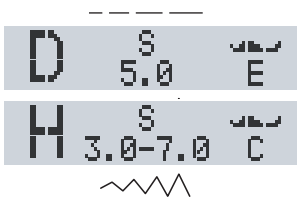
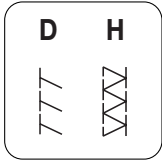
Questi punti vengono usati per unire due pezzi di stoffa, mantenendo una certa distanza tra i margini.

- Piegare i bordi dei due pezzi di stoffa ed imbastirli su un pezzo di carta sottile, lasciando un po' di spazio tra loro.
- Cucire lungo i bordi tirando leggermente i due fili all'inizio della cucitura. Utilizzare un filo un po' più grosso.
- A cucitura terminata togliere l'imbastitura e la carta e alla fine annodare tutti i fili sul rovescio della stoffa.

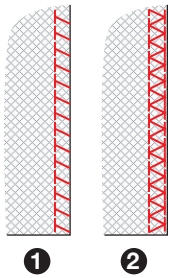




## 42 Cucire



Italiano



### Punto overlock

Tutti i punti overlock sono adatti per cucire e sopraggiungere bordi di stoffa e orli in una sola operazione. Per ottenere un sopraggiunto perfetto, l'ago deve superare leggermente il bordo della stoffa.

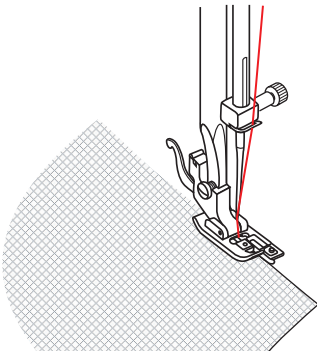
**Nota:** Utilizzare un ago nuovo oppure un ago con la punta a sfera!

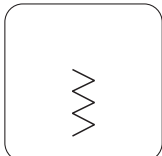
### Overlock stretch

Per maglie fini, jersey, bordi di colli, velluti a coste 1

### Overlock doppio

Per maglie fini, maglieria fatta a mano e cuciture 2





Senza piedino



## Monogrammi e ricamo con cerchio da rammendo \*)

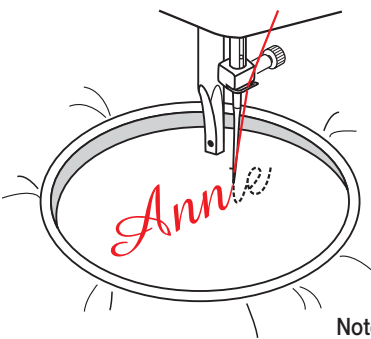
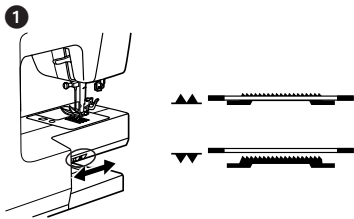
\*) opzionale, non incluso nel prezzo.

Regolare la macchina come illustrato nell'immagine e sostituire il piedino.

- Togliere il piano estraibile e abbassare il trasportatore con l'interruttore scorrevole ❶ (interruttore sulla posizione: ▼▼)

### Preparazione per cucire monogrammi e per ricamare

- Disegnare sulla stoffa la lettera o il disegno desiderato.
- Fissare il tessuto nel cerchio da rammendo (opzionale).
- Sistemare la stoffa sotto l'ago assicurandosi che il gambo si trovi nella posizione più bassa possibile.
- Girare in avanti il volantino per estrarre il filo inferiore. Cucire qualche punto di saldatura.
- Cucire tenendo il cerchio con il pollice e l'indice delle due mani e stendendo il tessuto con il medio e l'anulare.



### Note:

- Per ottenere un risultato migliore, consigliamo di usare un cerchio da rammendo (opzionale)
- A cucitura terminata spostare l'interruttore scorrevole del trasportatore nella posizione ▲▲ e fare un giro intero col volantino in modo che scatti di nuovo in posizione





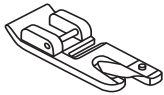
## 44 Cucire con accessori

### Accessori (non compresi nel prezzo)

I piedini speciali descritti a pagina 44-50 non sono compresi nel prezzo. Si possono comandare presso il servizio clientela MIGROS. È possibile acquistare l'ago doppio nelle mercerie.

Italiano

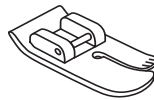
Piedino orlo



Piedino cordoncino



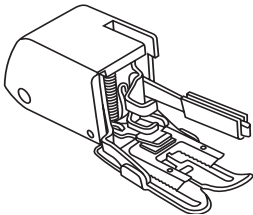
Piedino quilting



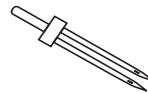
Piedino arricciatore

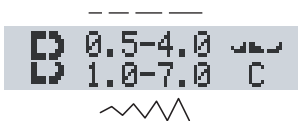
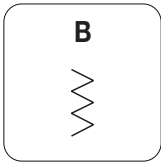


Piedino doppio trasporto



Ago doppio





## Cucire un cordoncino (piedino speciale)

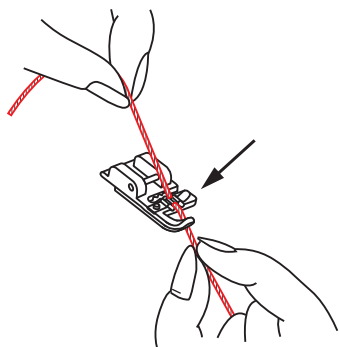
Per questa funzione è necessario disporre di un piedino cordoncino, che può essere acquistato presso il servizio clientela (non è in dotazione)

Per decorazioni, cuscini, tovaglie, ecc.

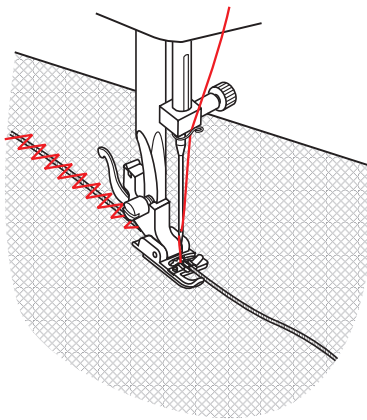
Sono diversi i punti adatti per cucire un cordoncino, ad es. il punto zig-zag, diversi punti decorativi.

- Regolare la macchina come da illustrazione e sostituire il piedino
- Portare il cordoncino sotto la molla del piedino cordoncino ①
- Eseguire 1-3 punti
- Regolare l'ampiezza del punto a seconda del numero di cordoncini da cucire e selezionare il punto ②

Italiano



①

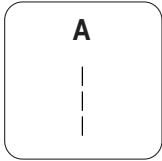


②





## 46 Cucire con accessori



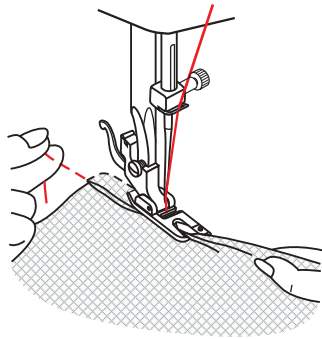
### Orlo (piedino speciale)

Per questa funzione è necessario il piedino orlo, che può essere comandato presso il servizio clientela (non in dotazione).

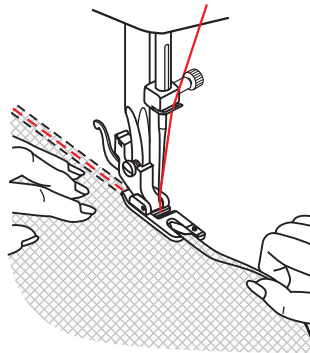
Per cucire l'orlo di stoffe fini e lisce

- Tagliare bene il bordo per eliminare i fili fuoriuscenti
- Piegare il bordo due volte per 3 mm
- Cucire 4-5 punti. Tirare indietro i fili
- Puntare l'ago nella stoffa
- Alzare il piedino e far scivolare il bordo piegato nel piedino **1**
- Tirare la stoffa verso di sé e abbassare il piedino
- Iniziare la cucitura
- Tenere la stoffa con la mano e guidarla nel piedino **2**

Italiano



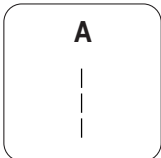
**1**



**2**



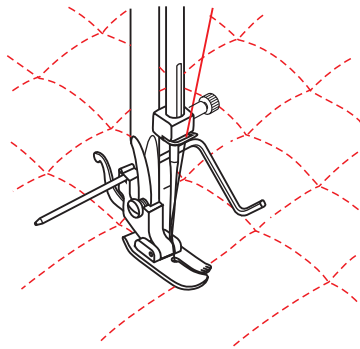
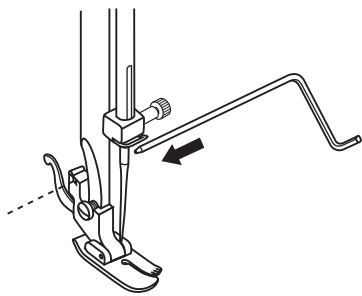




### Quilting (piedino speciale) e riga guidacucitura

Regolare la macchina come illustrato nell'immagine e sostituire il piedino.

- Inserire la riga guidacucitura sotto la molla del portapiedino e regolare sulla larghezza desiderata.
- Spostare la stoffa eseguendo delle cuciture parallele con l'aiuto della riga guidacucitura.



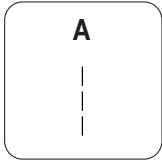


## 48 Cucire con accessori

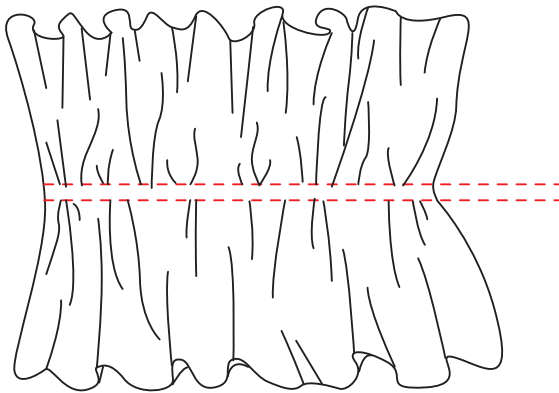
### Cucire il punto riccio (pedino speciale)

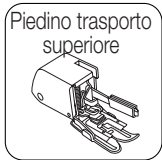
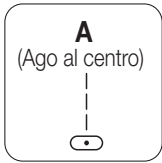
Regolare la macchina come illustrato nell'immagine e sostituire il pedino.

- Cucire una o più cuciture a impuntura.
- Allentare il filo superiore per ottenere una maggiore arricciatura (ca. 2 cm)
- Tirare il filo inferiore per arricciare la stoffa.



Italiano





## Trasporto superiore (piedino speciale)

Per questa funzione è necessario un piedino speciale, che si può acquistare presso il servizio clientela MIGROS (non in dotazione).

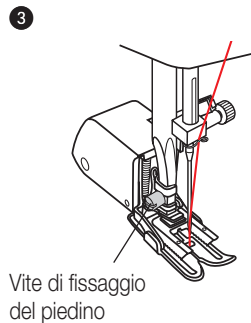
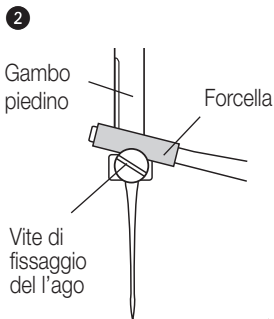
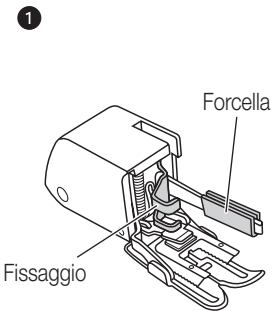
Per cucire ogni tipo di tessuto o tessuto a maglia, coperte di lana, seta, stoffe di vinile, cuoio sintetico, ecc.

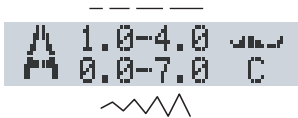
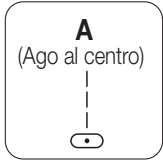
Il piedino trasporto superiore equilibra il trasporto della stoffa (dalla parte diritta e rovescia) evitando l'avanzamento irregolare di un tessuto particolare.

**Provare dapprima a cucire senza il pieno trasporto superiore.**

Regolare la macchina come da illustrazione e sostituire il piedino, vedi anche pagina 12.

- Alzare il piedino
- Togliere il piedino e il portapiedino
- Inserire il piedino trasporto superiore come segue:
  - La forcilla deve cingere la vite di fissaggio dell'ago **1** e **2**
  - Inserire il piedino doppio trasporto nel gambo e fissarlo **3**
  - Stringere la vite
- Accertarsi che la vite di fissaggio dell'ago sia ben stretta
- Estrarre il filo inferiore
- Posare i due fili sotto il piedino tirandoli delicatamente indietro





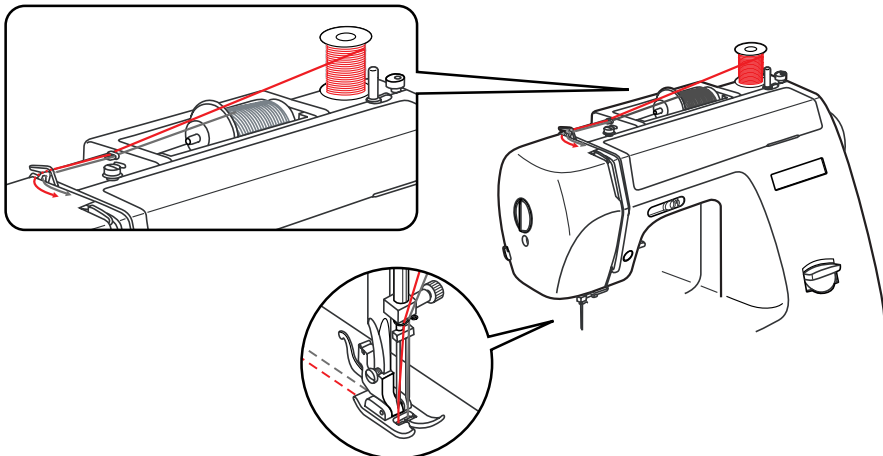
## Ago doppio (opzionale)

### Nota:

- Per utilizzare l'ago doppio, l'ampiezza del punto deve essere posizionata su «0» (= ago al centro). Con l'ago doppio non è possibile impostare una maggiore ampiezza dei punti, poiché altrimenti l'ago batte e si rompe!
- Utilizzare l'ago doppio al posto dell'ago normale (v. inoltre pagina 9) (l'ago doppio non è in dotazione)
- Inserire la seconda portabobina sull'apertura (sopra il supporto avvolgispolina). Spingere il feltro sopra il portabobina
- Mettere la seconda bobina portafilo sul portabobina
- Infilare contemporaneamente entrambi i fili come d'abitudine (vedi pag. 15), infilando ogni filo nella rispettiva cruna
- Prima di iniziare a cucire impostare l'ampiezza dei punti «0». Girare con circospezione il volantino con la mano per esaminare se l'ago entra nel foro di penetrazione senza strisciare o addirittura battere sulla placca dell'ago
- Cucendo con gli aghi doppi cucire a lenta velocità per ottenere dei buoni risultati

### Nota:

- Cucendo con l'ago doppio badare che entrambi i fili siano ugualmente resistenti. È possibile utilizzare uno o due colori
- L'infilata ago automatico non funziona con l'ago doppio
- Utilizzare soltanto il punto «A» e l'ampiezza del punto «0», altrimenti l'ago può rompersi





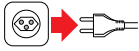
Annotazioni

Lined writing area with horizontal lines for annotations.





## 52 Pulizia



### Pulizia

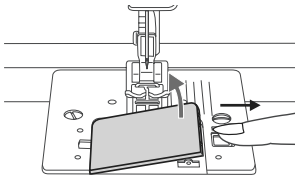
#### Prima di ogni pulizia staccare la spina!

I pezzi di filo o di stoffa che si accumulano attorno alle griffe nel trasportatore, rendono meno scorrevole il trasporto della stoffa. Controllare regolarmente il meccanismo della macchina e pulirla secondo necessità. Raccomandiamo di far eseguire una pulizia regolare dal nostro servizio dopo vendita.

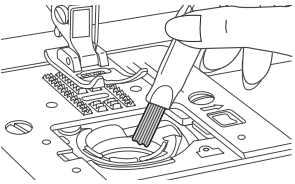
Pulire il corpo dell'apparecchio con un panno leggermente umido.

### Blocco a capsula

- Rimuovere il coperchio della piastra inferiore e togliere la capsula della spolina.

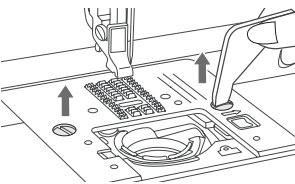


- Pulire il blocco a capsula con lo spazzolino.

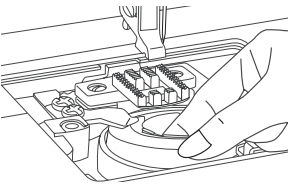


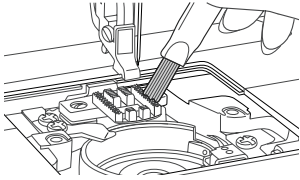
### Griffe e trasportatore

1. Togliere l'ago, il piedino e il portapiedino. Togliere il coperchio della piastra inferiore e estrarre la capsula. Svitare la vite della placca ago ed estrarla.

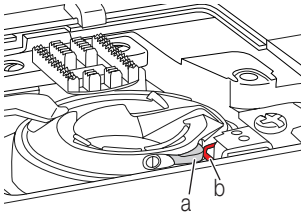


2. Togliere la capsula.





3. Pulire la guida del crochet, il trasportatore e la capsula con lo spazzolino. È possibile utilizzare un panno morbido e asciutto.

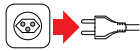


4. Rimettere la capsula portaspolina nella guida del crochet, in modo che la sporgenza (a) con la molla del fermo (b) siano in linea come da illustrazione.

**Nota:**

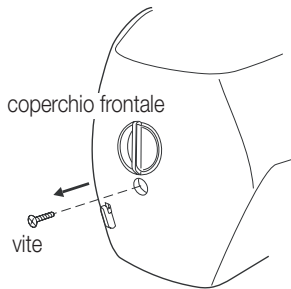
- Utilizzare esclusivamente l'olio per macchine da cucire, altrimenti si producono danni costosi!





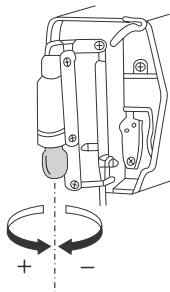
## Sostituzione della lampadina

Prima di procedere alla sostituzione della lampadina, staccare la spina!



- Svitare la vite
- Rimuovere il coperchio frontale

Italiano



- Svitare la lampadina difettosa
- Inserire una nuova lampadina (15 W / 230 V)
- Rimettere il coperchio frontale e riavvitare

**Nota:**

- Utilizzare solo lampadine originali. Pericolo d'incendio!

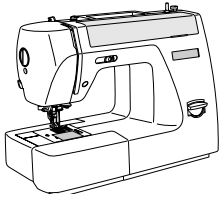
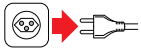






## Custodia

55



Quando la macchina da cucire non è in funzione staccare la spina. Utilizzare la protezione antipolvere in dotazione.

Conservare la macchina da cucire in un luogo asciutto e inaccessibile ai bambini.

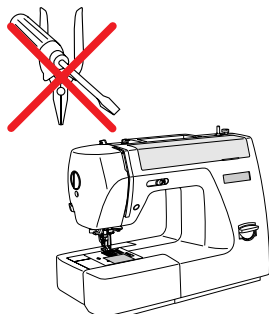
Se la macchina non viene usata per un periodo prolungato, proteggerla dalla polvere eccessiva, dalla sporcizia e dall'umidità.

Italiano





## 56 Guasti



Le riparazioni possono essere eseguite soltanto presso M-Service. Le riparazioni non eseguite in modo professionale possono essere fonte di pericolo per l'utente.

Non si assumono responsabilità in caso di danni causati da riparazioni eseguite da personale non specializzato. In questi casi si estingue anche il diritto alla garanzia.

**Nel caso in cui non si riuscisse a risolvere il problema con l'ausilio della tabella sottostante, rivolgersi al servizio di consulenza telefonica al numero 052/742 08 09 oppure al numero di fax 052/742 08 06 (lun.-ven. 08.00-12.00 e 13.30-17.00)**

Importante: in caso di guasto, di apparecchio difettoso o di caduta con sospetto di guasto, estrarre immediatamente la spina dalla presa

Problema	Causa	Rimedi	Pagina
<b>Il filo superiore si rompe</b>	- La macchina non è infilata correttamente	- Infilare nuovamente la macchina	16
	- La tensione del filo superiore è troppo forte	- Diminuire la tensione (numeri più piccoli)	22
	- Il filo è troppo grosso per l'ago impiegato	- Inserire un ago più grosso	58
	- L'ago non è inserito correttamente	- Togliere e reinserire l'ago (parte piatta INDIETRO)	9
	- Il filo si è avvolto attorno al portabobina	- Togliere la spolina e riavvolgere il filo sulla spolina	16
	- L'ago è danneggiato	- Sostituire l'ago	9
<b>Il filo inferiore si spezza</b>	- La capsula della spolina è avvolta in modo sbagliato	- Avvolgere nuovamente la spolina	14
	- La spoleta è avvolta in modo irregolare o eccessivo	- Riavvolgere il filo	13
	- La capsula è sporca	- Pulire la capsula	52
<b>Punti saltati</b>	- L'ago non è inserito correttamente	- Inserire nuovamente l'ago (parte piatta indietro)	9
	- L'ago è storto o spuntato	- Sostituire l'ago	9
	- L'ago ha una misura sbagliata	- Scegliere l'ago giusto (utilizzare un ago per tessuto stretch)	58
	- Il piedino non è inserito correttamente	- Inserire il piedino in modo corretto	12
<b>I punti si allentano</b>	- La macchina non è infilata correttamente	- Infilare il filo in modo corretto	14/15
	- La spolina non è infilata correttamente	- Infilare la spolina in modo corretto	14
	- La combinazione ago/filo e stoffa è sbagliata	- Adattare la combinazione	58
	- La tensione del filo non è corretta	- Correggere la tensione	24





Problema	Causa	Rimedi	Pagina
<b>L'ago si rompe</b>	- Durante la cucitura si è tirata la stoffa	- Non tirare la stoffa: l'ago può stortarsi e battere così sul piedino o sulla placca dell'ago	23
	- L'ago batte sul piedino	- Scegliere il piedino e il punto giusti	21
	- L'ago è montato in modo scorretto	- Montare nuovamente l'ago (con la parte piatta rivolta indietro)	9
	- L'ago e il filo non sono idonei al tessuto	- Scegliere l'ago e la grossezza del filo giusti	58
<b>La macchina salta i punti</b>	- L'ago è troppo grosso per la stoffa	- Utilizzare un ago più fine	58
	- La lunghezza del punto è mal regolata	- Reimpostare la lunghezza del punto	19
<b>Non si formano punti, non si muove il tessuto</b>	- Il filo è di cattiva qualità	- Utilizzare un filo di buona qualità	58
	- La capsula della spolina è inserita male	- Togliere la spolina e inserirla correttamente	14/15
	- Il tessuto è stato tirato durante la cucitura	- Cucendo, non tirare il tessuto	23
<b>La macchina è rumorosa/funziona male</b>	- Presenza di polvere o di olio nelle griffe oppure nella barra dell'ago	- Pulire le griffe e la barra dell'ago	52
	- La macchina deve essere oliata	- Lubrificare la macchina da cucire	52
	- Olio inadeguato o di cattiva qualità	- Utilizzare soltanto olio per macchine per cucire di qualità	52
	- L'ago è danneggiato	- Sostituire l'ago	9
<b>Il trasportatore non funziona</b>	- Il trasportatore è abbassato	- Riposizionare il trasportatore	35
<b>L'ago non si muove ma il motore funziona</b>	- La funzione avvolgimento della spolina è inserita	- Spostare a sinistra il perno avvolgispolina	13
<b>La macchina cuce con lentezza</b>	- Regolatore di velocità al minimo	- Spingere a destra il regolatore di velocità	11





## 58 Tabella del filo e degli aghi

Resistenza dell'ago (sistema aghi: 130/705H)	Tipo di stoffa	Tipo di filo
65-75 (9-11)	<b>stoffe fini:</b> cotone fine, voile, sargia, seta, mussola, quina, interlock, maglieria in cotone, tricot, jersey, crêpe, poliestere tessuto, stoffe per gonne e camicie	cotone fine, filo in nylon o poliestere
80 (12)	<b>stoffe medie:</b> cotone, satin, tela, maglieria doppia, lana fine	La maggior parte dei fili sono di media grossezza e quindi adatti per questi tipi di stoffa e di aghi. In generale si utilizzano fili in poliestere per stoffe sintetiche e fili in cotone per stoffe naturali. Il filo superiore e il filo inferiore dovrebbero essere dello stesso tipo.
90 (14)	<b>stoffe medie:</b> tela in cotone, lana, maglieria grossa, tessuto a spugna	
100 (16)	<b>stoffe spesse:</b> tela di lino, lana, tela per tenda e per trapunte, jeans, stoffe per imbottitura di mobili (fine - media)	
110 (18)	<b>stoffe grosse:</b> lana grossa, stoffe per mantelli, materiale per imbottitura di mobili e vinile	filo grosso, filo per tappeti (alzare la pressione del piedino, v. p. 21)

Italiano

**Importante:** più è pesante la stoffa, più è grosso il filo, più resistente deve essere l'ago.

Resistenza dell'ago	Descrizione	Tipo di stoffa
Hx1 15x1	ago standard affilato; da debole a forte 65 (9) fino a 110 (18)	stoffe naturali: lana, cotone, seta, quina, ecc. Non adatto per maglieria doppia
100	ago da jeans	jeans, tendoni, stoffe dure e spesse
100	ago da cuoio	cuoio. Non può essere utilizzato per altri tipi di stoffa
15x1/705H (SUK)	ago a punta sferica 65 (9) fino a 110 (18)	vinile, imbottitura (cruna più grande del normale ago grosso)

**Attenzione:** cambiare l'ago vedi pagina 9





- Consegnare gratuitamente gli apparecchi fuori uso presso un punto vendita per garantire uno smaltimento adeguato
- Smaltire immediatamente gli apparecchi con guasti pericolosi, assicurandosi che non possano più essere utilizzati
- Non gettare gli apparecchi tra i rifiuti domestici (tutela dell'ambiente!)

## Dati tecnici

Tensione nominale		230 Volt/ 50 Hz
Potenza nominale	- macchina	80 Watt
	- lampada	15 Watt
	- Totale	95 Watt
Dimensioni	(maniglia incassata)	ca. 405 x 310 x 180 mm (larghezza x altezza x profondità)
Lunghezza del cavo	- cavo di alimentazione	ca. 1.8 m
	- comando a pedale	ca. 1.2 m
Peso	- macchina	ca. 7.8 kg
Materiale		alluminio / plastica
Elementi di comando	- interruttore acceso/spento	incluso
	- selettore rotativo dei punti facile da usare	incluso
	- comando a pedale, regola la velocità	incluso
Elementi di visualizzazione	- visualizzazione dei punti	display LCD
	- lampada per cucire	incluso
Sistema griffe		orizzontale
Sistema degli aghi		130/705H
Deparassitato radio		secondo le direttive UE
Testato «TÜV»		sì
Garanzia del prodotto		2 anni

Con riserva di modifiche di costruzione e di esecuzione dell'apparecchio dovute al progresso tecnico.

# MIGROS

FEDERAZIONE DELLE COOPERATIVE MIGROS, CH-8031 Zurigo





## 60 Indice

	pagina		pagina
<b>A</b> ccessori	5	<b>P</b> iano amovibile	9
Aghi difettosi	9	Piedino arricciatore	48
Allacciare la macchina alla corrente	10	Piedino doppio trasporto	49
Applicare il pizzo	36	Piedino per orli	46
Applicare una cerniera	33	Posizione S per la selezione dei punti	20
Applicare un cordoncino	33/45	Pulizia	52
Attaccare i bottoni	27	Pulire il trasportatore	38
Avvertenze di sicurezza	2	Pulire e lubrificare le griffe	52
Avvolgere il filo inferiore	13	Punto dritto	25
		Punto zigzag	25
<b>C</b> omando a pedale	11	Punto universale	32
Coprire il trasportatore	25	Punti utili	32
Cucire asole	28		
Cucire indietro	22	<b>R</b> ammendo col piedino rammendo	35
Custodia	55	Rammendo col piedino universale	34
		Regolare la tensione del filo superiore	24
<b>D</b> ati tecnici	59	Regolare la pressione del piedino	23
Display LCD	20	Regolatore di velocità	11
<b>E</b> lenco dei componenti della macchina	4	<b>S</b> elezione dei punti	19
Elenco degli accessori	5	Smaltimento	59
Estrazione del filo inferiore	18	Sostituzione della lampadina	54
<b>G</b> uasti	56	<b>T</b> abella degli aghi e dei fili	58
		Tabella del filo	58
<b>I</b> nfilare il filo	14/15	Tagliare il filo	23
Infilare il filo superiore	165	Tensione del filo	24
Infilare il filo inferiore	14	Togliere il piedino	12
Inserire il piedino	12		
Inserire l'ago	9	<b>Z</b> igzag multiplo	26
Inserire la riga guidacucitura	47		
Inserire la spolina	14		
Interruttore di corrente e della lampadina	11		
Istruzioni brevi	6		
<b>L</b> eva alzapiedino a due livelli	23		
<b>M</b> anutenzione	54		
Montare il portapiedino	12		
<b>O</b> rlo invisibile	30		





## Garanzia



**2 JAHRE PRODUKT-GARANTIE**  
**2 ANS DE GARANTIE DE PRODUIT**  
**2 ANNI DI GARANZIA**

La MIGROS si assume per due anni, a partire dalla data d'acquisto, la garanzia per il funzionamento efficiente e l'assenza di difetti dell'oggetto in suo possesso.

La Migros può scegliere se eseguire la prestazione di garanzia attraverso la riparazione gratuita, la sostituzione del prodotto con uno di uguale valore o il rimborso del prezzo d'acquisto dello stesso. Ogni altra pretesa è esclusa.

Non sono compresi nella garanzia i guasti dovuti a normale usura, uso inadeguato o danni provocati dal proprietario o da terze persone, oppure derivanti da cause esterne.

L'obbligo di garanzia è valido soltanto all'esplicita condizione, che si ricorra unicamente al servizio dopo vendita MIGROS o ai servizi autorizzati.

Per favore conservi il certificato di garanzia oppure il giustificativo d'acquisto (scontrino, fattura). Con la sua perdita si estingue ogni diritto di garanzia.



**8 JAHRE SERVICE-GARANTIE**  
**8 ANS DE SERVICE APRÈS-VENTE**  
**8 ANNI DI GARANZIA DI SERVIZIO**

La MIGROS garantisce il servizio dopo vendita per otto anni. Gli articoli che necessitano un servizio manutenzione o una riparazione possono essere depositati in ogni punto vendita.



**M-INFOLINE**  
**0848 84 0848**  
**[www.migros.ch](http://www.migros.ch)**

Avete altre domande? L'M-Infoline rimane volentieri a vostra disposizione per ulteriori informazioni: 0848 84 0848 dal lunedì al venerdì dalle 8.00 alle 18.30 (8 cent./min. dalle 8.00 alle 17.00, 4 cent./min. dalle 17.00 alle 18.30).  
E-Mail: [m-infoline@mgb.ch](mailto:m-infoline@mgb.ch)

In caso di domande relative alla macchina da cucire rivolgersi al nostro servizio di consulenza allo: 052 742 08 09 dal lunedì al venerdì dalle 08.00 alle 12.00 e dalle 13.30 alle 17.00

